



พทท. 3003
ท-18ฉ.ช-55

ที่ ศธ ๐๒๐๕/ ๒๑๒๕

พทท. 349
กระทรวงศึกษาธิการ 18ฉ.ช.55
ถนนราชดำเนินนอก
เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

๑๔ มิถุนายน ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ความตกลงความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่ง

สาธารณรัฐฝรั่งเศสว่าด้วยอุดมศึกษาและการวิจัย

๒. บันทึกความเข้าใจความร่วมมือทางศึกษาและการวิจัยระหว่างกระทรวงศึกษาธิการราชอาณาจักรไทย
และสาธารณรัฐฝรั่งเศส

ด้วย กระทรวงศึกษาธิการได้จัดทำบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย
และฝรั่งเศส (Memorandum of Understanding on Cooperation in Education and Research)
โดยได้ทบทวนและปรับเนื้อหาในบันทึกความเข้าใจฉบับเดิมที่ลงนามไว้เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๒ ตามรายละเอียด
ในสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ซึ่งมีเนื้อหาจำกัดอยู่เฉพาะความร่วมมือทางการศึกษาในระดับอุดมศึกษา เพื่อให้มีเนื้อหาที่
ครอบคลุมความร่วมมือด้านการศึกษา และการจัดการเรียนการสอนทุกระดับ โดยมีรายละเอียดของบันทึกความ
เข้าใจฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ปรากฏอยู่ในสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

ในการนี้ กระทรวงศึกษาธิการพิจารณาเห็นว่าการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาจะ
เป็นประโยชน์ต่อการส่งเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างไทยและฝรั่งเศส จึงมีความประสงค์จะ
จัดทำบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส โดยขอ
เรียนข้อมูลเพื่อประกอบการพิจารณา ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศสได้เคยจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความ
ร่วมมือด้านการศึกษา เมื่อปี ๒๕๔๒ อย่างไรก็ตามบันทึกความเข้าใจดังกล่าวได้สิ้นสุดลง และเนื้อหาจำกัดอยู่
เฉพาะความร่วมมือทางการศึกษาในระดับอุดมศึกษาเท่านั้น ไม่ได้ครอบคลุมความร่วมมือทางการศึกษา
ในทุกระดับ

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

๒.๑ บันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยฉบับนี้จะใช้แทนความตกลงความร่วมมือ
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ว่าด้วยความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและ
การวิจัย ซึ่งได้มีการลงนามเมื่อวันที่ ๒๓ เมษายน พ.ศ. ๒๕๔๒ ณ กรุงปารีส และได้หมดอายุลงเมื่อวันที่ ๒๒
เมษายน ๒๕๕๒ โดยบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐ
ฝรั่งเศส จะใช้เป็นกรอบแนวทางในการส่งเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือด้านการศึกษาในทุกระดับ
ระหว่างไทยกับฝรั่งเศสอย่างต่อเนื่อง และคู่ภาคีสองฝ่ายเห็นชอบให้จัดทำบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

๒.๒ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ.๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ ได้ระบุให้การจัดทำข้อตกลงระหว่างประเทศ ซึ่งอาจเป็นหนังสือสัญญาจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี และหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวางจะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงศึกษาธิการได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า นายกรัฐมนตรีมีกำหนดเดินทางเยือนเยอรมนี ฝรั่งเศส และสหราชอาณาจักรระหว่างวันที่ ๑๗-๒๑ กรกฎาคม และ ๒๕-๒๗ กรกฎาคม ๒๕๕๕ กระทรวงศึกษาธิการจึงประสงค์จะนำบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยเสนอให้มีการลงนามในระหว่างการเดินทางเยือนสาธารณรัฐฝรั่งเศสของนายกรัฐมนตรี

๔. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๔.๑ บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาและการวิจัยระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส

๔.๒ กระทรวงศึกษาธิการพิจารณาแล้ว เห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวมีสาระสำคัญและเป็นประโยชน์ต่อความร่วมมือทางการศึกษาในทุกระดับการศึกษาของทั้งสองประเทศ ทั้งการศึกษาระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน การศึกษาสายอาชีพ การศึกษานอกโรงเรียน และการศึกษาในระดับอุดมศึกษา และความร่วมมือประกอบด้วยหลายรูปแบบ อาทิ การเจรจาระดับสูง การแลกเปลี่ยนครูและบุคลากรทางการศึกษา การวิจัย การแลกเปลี่ยนนักวิจัยรุ่นเยาว์ การฝึกอบรมเชิงเทคนิค การสัมมนาและการประชุมเชิงวิชาการ การส่งเสริมและสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทย จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือขอบเขตอำนาจอธิปไตยของไทย หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงหรือเศรษฐกิจของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ.๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา อย่างไรก็ตาม ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวน่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนลงนาม

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงศึกษาธิการได้ส่งร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาสำริดและเหมาะสมด้วยแล้ว โดยกระทรวงการต่างประเทศจะแจ้งข้อคิดเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีต่อไป

๖. ข้อเสนอ

กระทรวงศึกษาธิการในฐานะหน่วยงานเจ้าของเรื่องใคร่ขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ขออนุมัติการจัดทำและลงนามร่างบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่มีสาระสำคัญ ขอให้กระทรวงศึกษาธิการหารือร่วมกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณาดำเนินการในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรีโดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ ขออนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจด้านการศึกษาและการวิจัยแห่งราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส

๖.๓ ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) ให้แก่ผู้ลงนามในข้อ ๖.๒

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย

ขอแสดงความนับถือ



(ศาสตราจารย์สุชาติ ธาดาธำรงเวช)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๒๘ ๕๖๔๖ ต่อ ๑๑๘

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๐๘๙๓